

ANEXO 6.1. – CUESTIONARIO DE GIULIA

CUESTIONARIO SOBRE LAS CREENCIAS DE PROFESORES NO NATIVOS DE ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA

El siguiente cuestionario es una herramienta que completa la investigación en la que has participado mediante la realización de entrevistas. Tus respuestas, totalmente confidenciales serán de gran utilidad para la realización de este estudio.

GRACIAS POR REALIZAR EL SIGUIENTE CUESTIONARIO. POR FAVOR, LEE LAS PREGUNTAS Y CONTESTA SIGUIENDO LAS INSTRUCCIONES QUE SE TE INDIQUEN EN CADA SECCIÓN. SI LO DESEAS, AL FINAL DE CADA PREGUNTA, PUEDES HACER LAS OBSERVACIONES QUE CONSIDERES OPORTUNAS SOBRE EL CONTENIDO. GRACIAS DE NUEVO POR TU COLABORACIÓN.

(Nota: A lo largo del cuestionario usaremos el género masculino en el planteamiento de las preguntas –ej. *profesor, nativo*- por cuestiones de practicidad).

ANEXO 6.1. – CUESTIONARIO DE GIULIA

1. Si tuvieras que realizar un curso de lengua extranjera, ¿cómo querrías que fuera tu profesor?

- a) Nativo en la lengua extranjera. X
- b) No nativo.
- c) Nativo o no nativo, no es importante.
- d) Depende.

¿Podrías razonar tu respuesta?

Creo que como primer contacto con una lengua extranjera es mejor un profesor nativo.

2. Numera por orden de importancia de 1 a 6 las siguientes cualidades de un profesor según sea no nativo o nativo.

CUALIDADES	PROFESOR NO NATIVO	PROFESOR NATIVO
Empatía con los aprendices.	4	5
Estrategias de enseñanza.	2	2
Competencia lingüística.	1	3
Capacidad de reflexión.	6	4
Formación específica.	3	1
Competencia sociocultural.	5	6

¿Quieres añadir algo a las respuestas que has dado?

No

ANEXO 6.1. – CUESTIONARIO DE GIULIA

3. Indica tu grado de acuerdo o desacuerdo con las siguientes afirmaciones sobre profesores no nativos y nativos. (Coloca una **X** en la opción numérica teniendo en cuenta esta escala).

Muy de acuerdo	De acuerdo	Neutral	En desacuerdo	Muy en desacuerdo
1	2	3	4	5

A. Un profesor de E/LE no nativo,

a)	debe conocer muy bien la cultura del país de la lengua meta.	X	2	3	4	5
b)	usa más el manual que un profesor nativo.	1	X	3	4	5
c)	tiene más estrategias de enseñanza que un profesor nativo.	X	2	3	4	5
d)	puede prever cuáles son las dificultades que encontrarán los aprendices.	X	2	3	4	5
e)	reflexiona más sobre la LE y la compara con su L1.	X	2	3	4	5
f)	resulta poco creíble cuando explica aspectos socioculturales.	1	2	3	X	5
g)	es un buen modelo como hablante “imitable” para los aprendices.	1	2	3	X	5
h)	no debe permitir que los aprendices usen la L1 en el aula.	1	2	X	4	5
i)	resulta efectivo cuando explica gramática a los aprendices gracias a la L1.	X	2	3	4	5
j)	a menudo se siente “evaluado” por sus aprendices.	1	X	3	4	5

B. Un profesor de E/LE nativo,

a)	no necesita conocer muy bien la cultura del país donde trabaja.	1	2	3	4	X
b)	es un modelo preferible de hablante para los aprendices.	1	X	3	4	5
c)	es más motivador que un profesor no nativo.	1	2	3	4	X
d)	da mucha importancia a los errores de los aprendices.	1	2	3	X	5
e)	conoce bien la gramática gracias su conocimiento implícito de la lengua.	1	2	X	4	5
f)	tiene más empatía con los aprendices.	1	2	3	X	5
g)	demuestra más seguridad cuando explica.	1	2	3	X	5
h)	tiende a “evaluar” las competencias de los profesores no nativos.	1	2	3	X	5
i)	da mucho input de apoyo a los aprendices para que entiendan todo bien.	1	X	3	4	5
j)	suele ser más descuidado en la preparación de sus clases.	X	2	3	4	5

¿Quieres añadir algo a las respuestas que has dado?

No

ANEXO 6.1. – CUESTIONARIO DE GIULIA

4. Coloca una cruz en la escala de siete gradaciones según tu opinión se acerque más a uno u otro adjetivo.

(Aquí tienes un ejemplo: *¿Qué te parece la nueva película de Woody Allen?*)

Aburrida ___: ___: ___: ___: ___: ___: ___ Divertida

Si te ha gustado mucho, colocarías una cruz aquí: Mala ___: ___: ___: ___: ___: ___: X Buena

Si tienes una opinión neutral, colocarías una cruz aquí: Mala ___: ___: x: ___: ___: ___ Buena

Si no te ha gustado en absoluto: Mala x: ___: ___: ___: ___: ___ Buena)

Como profesor no nativo de E/LE creo que...

a. hablar español con una pronunciación cuasi-nativa es secundario ___: ___: ___: ___: ___: X: ___ fundamental

b. explicar anécdotas o experiencias de mi etapa como aprendiz de E/LE es útil X: ___: ___: ___: ___: ___: ___ inútil

c. enseñar cultura con *c* minúscula, la más cotidiana, es innecesario ___: ___: ___: ___: ___: X: ___ necesario

d. la formación didáctica fuera de mi país (en España o Hispanoamérica) es necesaria ___: X: ___: ___: ___: ___: ___ innecesaria

e. es verdadero ___: X: ___: ___: ___: ___: ___ falso
que los profesores nativos gocen de más prestigio que los no nativos.

Si tienes algo que matizar o añadir a esta pregunta y al contenido del cuestionario en general, por favor, escríbelo aquí.

Esta investigación parece cada vez más interesante y me gustaría mucho que luego la publicaras o la difundieras aquí en Italia. Es un tema "tabu" entre los profesores nativos y no nativos, pero a veces hay situaciones en que sale el discurso y casi parece que la comparación entre las dos categorías comporte discusiones y tensiones entre nosotros. Es una pena porque al fin y al cabo los dos NATIVOS y NO tenemos ventajas y desventajas, pero seguro que todos trabajamos por el mismo objetivo: enseñar una lengua extranjera.

¡Muchísimas gracias por tu colaboración!